

十大門類 十八分類

職業英語會話



十大門類 十八分類

職業英語會話

龐華編

香港 大家出版有限公司 出版

Commercial English Conversation

by W. Pong

published by

© Ta Chia Publishers Ltd

P. O. Box 54616

North Point Post Office

Hong Kong

職 業 英 語 會 話

編 者	:	龐 華
出 版 者	:	大家出版社有限公司 香港北角郵箱 54616 號
總 經 銷	:	利通圖書有限公司 香港九龍民裕街 41 號八樓 C 座 電話：3-645529
承 印 者	:	大華永記印刷廠 葵涌和宜合道 173-175 號 金威工業大廈 F 座二樓

再 版 序 言

着手編這本書的時候，爲着盡量照顧多種不同職業人士的需要，材料搜集得相當廣泛，但是因爲預算中這本書的篇幅不準備超過二百頁，所以只好將材料一再淘汰壓縮；等到排成鉛字，一看，還是大大超出了預算，竟然達到二百六十二頁。

由於頁數多，印刷成本重，定價不能不提高，定價一提高，就不能不影響讀者的購買力，這一點是我唯一的顧慮。（說是「唯一的」顧慮，因爲我自己對這本書具有充分的信心：這樣的一本書，應該是適合讀者的需要的。）

現在看起來，我這重顧慮是多餘的了：這本書畢竟在還不算長的時間內，有了再版的機會，證明它的確能夠替讀者解決一些問題。

對於一本書的編者，還能有什麼比這更有力的鼓勵呢？

—— 編 者 ——

一九六五年四月

關於這本書

這本書是替就業青年編寫的，因此它的主要內容就是各門各類職業人士所必需懂得的會話知識。

我們這裏所包羅的有十大類職業：售貨員、廠商代表（推銷員）、戲院職員、餐室飯店夜總會工作人員、旅店職員、汽油站車房工作人員、汽車司機售票員、理髮師、洋服師、電話生。售貨員之中又劃分作八個分類，廠商代表之中分作兩種，那就是說，全部項目共十八個。

我們在這裏替這十八種工作人員設身處地着想，經過調查、實地觀察、聽取該業中人的實際見解，編製出十八種各該職業所特別需用的會話資料，希望能替這些各不相同的職業人士解決問題。

在編製會話資料的當中，我們要求自己做到的有兩點。一是，盡量替對方（職業人士的對方，即顧客、客人、乘客等等）用多種方式發問，同一意思的一句問話可能的時候引用四種五種方式發問，使答話者全面認識問題，不致於“讀死書”：這樣問才懂，換一個方式問，就不知所答。二是，盡量替對方多想些可能提出的問題，希望做到：讀此書的職業人士將來能“有問必答”；例如，我們替電話接線生編的會話資料裏，有這幾種情形：（1）別人打來電話，找一位李先生，正常的對答；（2）別人找李先生，我們這裏却沒有姓李的，打錯了；（3）我們這裏有好幾位姓李的；（4）李先生在這裏，但線路不通，他那邊的電話有人在使用；（5）李先生出去了，要留個口訊麼？（6）李先生不在這裏，請試打另外某號電話看看他

在不在那裏；(7)聽不清楚對方的話，要求重複說一遍。

當然，我們不可能有能力做到盡善盡美，例如有若干技術方面的問和答、字彙等等，都還有待充實，希望讀者能根據本身的需要，加以補充。但在另一方面，我們也作出了很大的努力，我們在“基本認識”一編裏，替讀者搜集了適量的(1)應該熟記的短句、(2)常用的短句、(3)最實用的成語和俗話，以加強讀者對英語會話的基本認識。另外，在“參考資料”一編裏，我們也試圖扼要地解釋一下日常所接觸到的文法問題，指出中國人學英語最易犯的某些錯誤（如 yes 和 no 等）。在第三編裏，我們選輯了八種社交會話，這是任何職業人士都適用的。

本書的主要對象是職業人士，但事實上，由於它所包羅的英語會話的基本認識份量不輕，參考資料不少，它也是家庭主婦（作為顧客）、在校學生的適宜讀物。

本書的編寫原則：摒棄難字和長句（有助於學習）、摒棄不常用字（有助記憶）、摒棄模糊的嚙叨的句語（易於把握）、經常重複常用語句（有助記憶）。

我們編寫本書所根據的信念是：學習任何一種學問都沒有速成的道路，學外國語尤其如此。因此我們希望讀者：循序漸進，多講、多讀、多聽，三番四次地讀，熟讀、熟記，最後達到“熟講”。

祝成功。

目 錄

第一編：基本認識

(一) 畧字（縮寫）	1
(二) 應該熟記的短句	3
(三) 常用的短句（其一）	9
(四) 常用的短句（其二）	14
(五) 最實用的成語和俗話	21
(六) 怎樣發問	32
(七) 儀態	38

第二編：分類會話

(一) 售貨員	43
1. 領帶	43
2. 絨線衫	47
3. 襯衣	49
4. 雜貨	51
字彙	54
5. 攝影器材	60
字彙	70
6. 文具	72
字彙	77

7. 無線電及電器用具.....	79
字彙.....	86
8. 日用品.....	90
字彙.....	96
(二) 廠商代表.....	99
1. 雜項製成品.....	99
字彙.....	106
2. 打字機和計算機.....	110
字彙.....	116
(三) 其 他.....	118
1. 戲院職員.....	118
字彙.....	123
2. 餐室、飯店、夜總會工作人員.....	125
字彙.....	133
3. 旅店職員.....	137
字彙.....	143
4. 汽油站、車房工作人員.....	145
字彙.....	152
5. 司機、售票員.....	155
字彙.....	162
6. 理髮師.....	164
字彙.....	168
7. 洋服師.....	169
字彙.....	175

8. 電話生.....	177
字彙.....	184

第三編：參攷資料

(一) 基本事物.....	187
1. 時間、日期、季節等.....	187
2. 數字.....	195
3. 計算.....	208
4. 顏色.....	212
(二) 文 法.....	215
1. Shall, Will, Should, Would	215
2. May, Might, Can, Could	218
3. Ought 和 Must	220
4. 冠詞 The	220
5. 前置詞.....	223
(三) 常用語的正確用法.....	228
1. Yes 和 No	228
2. Is it, Isn't, do you, don't you?	230
3. Possible, Probable, Certain	232
4. Excuse me, I'm sorry 等	234
5. Mr, Miss, Mrs 等.....	239
6. OK, All right 等	242
7. Former, Latter, Later.....	242
8. Ago, Before	243
9. Each other, One another	244

10. Many, Much, How many, How much	245
11. Between, Among	246
(四) 普通社交會話	248
1. 見 面	248
2. 介 紹	249
3. 探 病	251
4. 問 路	253
5. 道 賀	256
6. 慰 問	257
7. 天 氣	259
8. 年 歲	261

(一) 略 字 (縮 寫)

在英語會話裏，爲了發音的方便，有很多常用字被縮短了使用，英文把這叫做 Contraction (縮寫)，下面是一些最常見的例子：

原 文	縮	寫
I am	I'm	我是
You are	You're	你是
He is	He's	他是
She is	She's	她是
It is	It's	它是
We are	We're	我們是
You are	You're	你們是
They are	They're	他們是
There is	There's	有 (單數)
There are	There're	有 (複數)
I will	I'll	我將要
You will	You'll	你將要
He will	He'll	他將要
They will	They'll	他們將要
We will	We'll	我們將要
I have	I've	我有，我曾經
You have	You've	你有，你曾經
We have	We've	我們有，我們曾經
They have	They've	他們有，他們曾經

原 文	縮	寫
Is not	Isn't	不是
are not	aren't	不是
was not	wasn't	不是 (過去式)
were not	weren't	不是 (過去式)
does not	doesn't	沒有做
do not	don't	沒有做, 不要
did not	didn't	沒有做
has not	hasn't	沒有
have not	haven't	沒有
had not	hadn't	沒有 (過去式)
shall not	shan't	將不會
will not	won't	將不會
should not	shouldn't	不會, 不應
would not	wouldn't	不會
cannot	can't	不能
could not	couldn't	不能 (過去式)

縮寫的目的在於縮短音節，加快速度，但這並不是必須的，我們可以根據自己的習慣和說話時的環境而取捨。一般地說，縮寫只適用在會話和普通信札，在文章裏是不適宜的。在會話裏，如果要加強語氣，也可以不用縮寫。

(二) 應該熟記的短句

以下是日常會話最基本的短句，對任何人，任何職業士女，都是最有用、最必需、因此也就是最應該熟記的。

Good morning.	早安。
Good afternoon.	午安。
Good evening.	午安。
Good day.	日安。
Good night.	晚安。
Good-bye.	再會。
See you to-morrow.	明天見。
See you again.	再見。
See you later.	回頭見。
See you on Monday (Tuesday, etc.)	星期一(星期二)見。
Hello.	喂。
How do you do?	你好嗎?
I'm fine; thank you.	我好，謝謝你。
Glad to see you.	很高興見到你。
Cheerio.	再見。
So long.	再見。
Thank you.	謝謝你。
Thank you very much.	非常多謝。
Thanks a lot.	多謝之至。
<u>Not at all.</u>	不用謝。

Not a bit.

That's all right.

It's nothing.

Don't mention it.

It's not worth mentioning.

You're welcome.

You're always welcome.

It's very kind of you.

It's very considerate of you.

Are you sure?

I'm sure.

I'm not quite sure.

Excuse me.

Pardon me.

I beg your pardon.

I'm sorry.

I'm very sorry.

I apologize.

Forgive me.

I'm sorry I don't quite catch
you.

I'm sorry I don't quite follow
you.

別客氣。

不要緊。

只是小事（不足掛齒）。

不敢當（何足掛齒）。

那是不足道的。

歡迎之至。

隨時歡迎。

你真好。

你真體貼。

你肯定麼？（的確是這樣嗎？）

我肯定。

我不能肯定。

對不起，請恕我失陪。

請原諒。

請原諒，請再說一遍。

對不起。

對不起得很。

抱歉，我道歉。

原諒我，對不起。

對不起，我聽不清你的
話。

對不起，我不明白你
說的話。

- Would you please repeat that? 請你再說一遍好嗎?
- Would you mind repeating that? 你不介意重複說一遍
吧? (請複述一遍。)
- Would you please say that again? 請再說一遍好嗎?
- What can I do for you? 有何光顧? 有什麼要我
効勞的?
- Can I help you? 有什麼要我幫忙的?
- May I know your name? 請問貴姓名?
- You are Mr.....? 閣下是……先生麼?
- What would you like to have? 你喜歡要點什麼吃 (喝)?
- Would you like some soft drink? 你要喝汽水麼?
- Would you like a bottle of Coca-
cola? 你喜歡可口可樂麼?
- Would you care for a cup of
tea? 能賞臉喝杯茶麼?
- Would you care for a cup of
coffee? 能賞臉喝杯咖啡麼?
- Yes. 好, 是。
- No. 不。
- Certainly. 好的, 當然當然。
- Very Well. 很好。
- Of course. 當然。
- I think so. 我想是的。
- I suppose so. 我認為如此 (較 yes 更客氣的說法)。

I suppose not.

That's right.

I'll be glad to.

I'll be delighted.

With pleasure.

All right.

It's true.

That's fine.

I'll do that.

I'll do my best.

Please allow me.

After you.

I see.

I know.

I understand.

Do you smoke?

Would you like to have a cigar-
ette?

Would you like to have a cigar?

Do you mind?

If you don't mind.....

我認爲不是（較 no 客
氣一點的說法）。

不錯，對了。

樂意得很，遵命。

高興得很，遵命。

樂意接受。

好吧，好。

這是事實，不錯，對。

那很好。

我一定這樣辦。

我盡力而爲。

請讓我來（付鈔，効力
等等）。

請先（進門、乘車等禮
讓的說法）。

我知道，我明白，原來
如此。

我曉得。

我明白了。

你吸烟嗎？

你要香烟嗎？

你要雪茄烟嗎？

你不介意麼？（你不反
對吧？）

假如你不介意的話……。

Please don't worry.	請別擔心。
Don't you worry.	你不用擔心。
I'm (we're) always at your service.	我(我們)隨時樂意效勞。
I'm always glad to be of service to you.	我隨時樂意效勞。
I'm afraid that.....	我恐怕……。
I'm sorry to say that.....	真不好意思……，對不起得很……。
I can't help it.	我無能為力。
I can't be of any help.	我無法幫忙。
Sorry to bother you. (Sorry to disturb you.)	對不起，要打擾你。 (事前說)
Sorry to have bothered you. (Sorry to have disturbed you.)	打擾你，很對不起。(事後說)
Sorry, I have no idea.	對不起，我不清楚。
I have no knowledge.	我不知道(明白)。
I mean it.	我是認真說的(不是開頑笑)。
I don't (didn't) mean it.	我並不是有意的。
Don't bother.	不用費心。
Make yourself at home.	請自便(別客氣)。
It's a pity.	可惜。
What a pity!	多可惜呀!
Please excuse me for a moment.	請恕我暫失陪。
Happy New Year.	恭賀新年。